

JOURNAL OF GUANGDONG UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

广东外语外贸大学

学报



ISSN 1672-0962
CN 44-1554/Z

2018. 1

第29卷 第1期
Vol.29 No.1

ISSN 1672-0962



9 771672 096189

广东外语外贸大学学报 (双月刊)

第二十九卷 总第一一五期 二〇一八年 第一期

□ 经济与管理

- 05 陈万灵 王俊巧 广东自由贸易试验区服务业开放度评估
——基于负面清单的研究
- 13 姜巍 何丽梅 广州开放型经济发展:现状评析与升级策略
- 24 刘明德 高天艺 全球影响力分析框架下中国与马来西亚能源关系

□ 语言学与应用语言学

- 34 徐贤佳 欧阳护华 忽略性词汇与模糊容忍度:一项大学生英语阅读理解研究
- 42 赵耀 曾利沙 目的原则与语篇连贯分析再思考
——兼论庭审互动话语连贯识解机制的理论方法

□ 翻译学

- 51 吕黎 以源语为中心的《中国短篇小说》英译策略及其命运
- 59 肖丽 学生译员英汉交替传译笔记困难实证研究
——基于英语专业学生的有声思维调查
- 65 麦新转 校训异构与英译同构——以“德”字为例

□ 外国文学研究

- 71 张旻 论《等待野蛮人》的救赎政治
- 76 冯月季 美国文化身份建构中的荒野意识
——从西部片《与狼共舞》和《荒野猎人》谈起

中国文学研究

- 82 郭海鹰 论曹丽娟女同性恋书写的“剥离”
87 潘 林 从明诗选本看明代复古的诗学价值
-

非通用语研究

- 94 翟文颖 村上春树在中国的传播
——以《国境以南太阳以西》中英日文本比较为中心
101 张 勇 德汉多义词认知学习词典中词义认知模型的构建
——以德文词 *scharf* 为例
109 吴建雄 《当代大学德语》名词词性学习实验研究
-

商务英语研究

- 116 蓝可染 基于认知语境线索链模式的商务英语新闻语篇意义识解机制研究
124 范新民 商务信用证中模糊用语的顺应性解释
-

高等教育研究

- 131 赵爱武 李 青 美国文理学院与综合大学本科教育对比研究
139 唐 静 赵 焯 “一带一路”倡议与高校外经贸双创人才培养优化
-

广外巡礼

封 2、封 3 广东外语外贸大学英语语言文化学院

CONTENTS

ECONOMY AND MANAGEMENT

- Evaluation of the Openness of Service Industry in Guangdong Pilot Free Trade Zone ; Based on the
Negative Listing of 2015 CHEN Wanling WANG Junqiao (05)
- Open-economy Development of Guangzhou ; Status Assessment and Upgrading Strategy
..... JIANG Wei HE Limei (13)
- Energy Relations between China and Malaysia ; From the Perspective of Global Influence
..... LIU Mingde GAO Tianyi (24)

LINGUISTICS AND APPLIED LINGUISTICS

- Throwaway Words and Ambiguity Tolerance ; A Study of College Students' English Reading Comprehension
..... XU Xianjia OUYANG Huhua (34)
- Discourse Coherence ; Theoretical Construing Coherence in Courtroom Discourse
..... ZHAO Yao ZENG Lisha (42)

TRANSLATION STUDIES

- Source-oriented Translation and the Forgotten *Short Stories from China* LV Li (51)
- English Majors' Note-taking Difficulties in E-C Consecutive Interpreting ; A Think-aloud Protocols Study
..... XIAO Li (59)
- Isomerization of University Mottos and Their Isomorphism in Translation ; A Case Study of *De*
..... MAI Xinzhan (65)

FOREIGN LITERATURE STUDIES

- A Study of Politics of Redemption in *Waiting for the Barbarian* ZHANG Yang (71)
- The Wilderness Consciousness in America Culture Identity ; An Analysis of *Dances with Wolves* and
The Revenant FENG Yueji (76)

CHINESE LITERATURE STUDY

- Discussion on the "Detached" in Lesbian Writing ; A Case Study of Cao Lijuan's GUO Haiying (82)
- On the Poetic Values of Ming's Retro Based on Collections of Ming's Poetry PAN Lin (87)

NON-GENERAL LANGUAGE STUDIES

- The Spread of Haruki Murakami's Work in China ; A Case of *South of the Border, West of the Sun*
..... ZHAI Wenying (94)
- Constructing a Semantic Cognition Model for Cognitive German-Chinese Learners' Dictionary of Polysemants ;
A Case Study of German Word "Scharf" ZHANG Yong (101)
- An Experimental Study of the Acquisition of German Noun Gender WU Jianxiong (109)

BUSINESS ENGLISH STUDIES

- A Study of the Meaning Construal Mechanism in Business English News Texts ; Based on the Cognitive
Model of Contextual Clue-chain LAN Keran (116)
- An Adaptive Explanation of Vague Expressions in English Business Documentary Credits FAN Xinmin (124)

HIGHER EDUCATION STUDIES

- A Comparative Study of Undergraduate Education in US between Liberal Arts Colleges and
National Universities ZHAO Aiwu LI Qing (131)
- Innovative Talents Education in Universities under the Backdrop of the Belt and Road Initiative
'万方数据' TANG Jing ZHAO Ye (139)